

IT	Informazioni di sicurezza	Installazione
Leggere attentamente le istruzioni! Prima di lavorare con questi dispositivi leggere le seguenti istruzioni accuratamente e completamente. Assicuratevi di aver compreso tutte le informazioni.		
Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica Prima di eseguire qualsiasi installazione, lavoro di manutenzione o modifica: Scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione elettrica. Assicurarsi che non possa essere riconnessa inavvertitamente.		
Prima di alimentare assicurarsi di avere eseguito una installazione adeguata. Attenzione! Una installazione inadeguata potrebbe causare malfunzionamenti o danni permanenti all'unità. Questo dispositivo deve essere installato e messo in servizio da personale qualificato. Deve essere verificata la corrispondenza alle norme vigenti. Prima di far funzionare l'unità assicurarsi delle sotto elencate condizioni, ed in particolare di: Connessione alla rete elettrica secondo la VDE01000 e EN50178. Con cavi flessibili: tutti i trefoli devono essere serrati all'interno del morsetto (pericolo potenziale di creare corto circuiti). L'unità ed i cavi di collegamento devono essere dotati di relativo fusibile; se necessario un dispositivo di sgancio manuale deve essere interposto per scollegare dalla rete. Il conduttore di terra (senza fusibile) deve essere collegato al terminale terra (Classe di protezione 1). Tutte le linee di uscita devono essere dimensionate secondo il valore massimo di corrente di uscita e devono essere collegate con la giusta polarità. Deve essere garantita una sufficiente aerazione per il raffreddamento.		
Durante il funzionamento: Nessuna modifica! Fintanto che l'unità è in funzione: non modificare l'installazione! Lo stesso si applica per la sezione secondaria. Rischio di scariche e scosse elettriche (Fatali)! Connettere e disconnettere i connettori solo quando non c'è tensione!		
Raffreddamento a convezione Non coprire alcuna delle griglie di ventilazione. Lasciare spazio sufficiente, al ricambio di aria per il raffreddamento, intorno all'unità. Vedere relativo Data Sheet e figura 1.		
Attenzione! Alta tensione! Residuo di energia immagazzinata! Questa unità contiene conduttori non protetti che trasportano alte tensioni mortali, inoltre vi sono componenti che possono immagazzinare una quantità sostanziale di energia. Un uso improprio potrebbe causare scosse elettriche e/o gravi bruciature. Questa unità non deve essere aperta eccetto che da personale propriamente addestrato! Non introdurre nessun oggetto nell'unità! Tenere lontano dal fuoco e dall'acqua!		

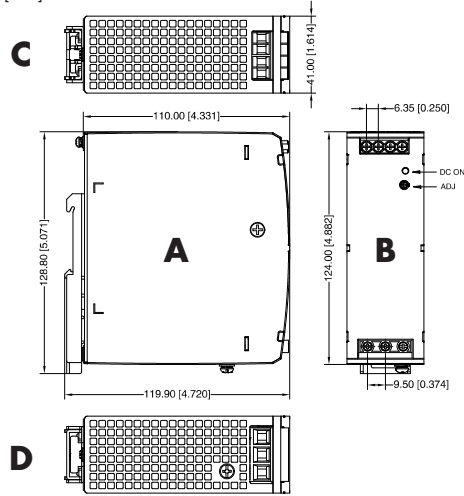
FR	Consignes de Sécurité	Installation
Lire les Instructions! Avant d'utiliser cet instrument, lire attentivement toutes ces instructions et s'assurer qu'elles sont bien toutes comprises!		
Avant toute opération d'installation, de maintenance ou de modification: Débrancher l'alimentation du secteur et s'assurer qu'il est impossible de le rétablir me'me par inadvertence!		
Avant toute mise en service Vérifier l'installation Attention Danger! Toute installation incorrecte de l'alimentation affecte la sécurité et peut conduire à des problèmes de fonctionnement ou une défaillance totale de l'alimentation. Seul un personnel habilité et spécialement formé peut procéder à l'installation et la mise en service de l'alimentation. Constaté que l'installation est conforme aux réglementations adéquates. Avant mise en service de l'alimentation, s'assurer que les conditions suivantes sont respectées: Le raccordement à l'alimentation électrique principale doit être conforme à la norme VDE01000 et EN50178. Utilisation de câbles gainés : s'assurer que tous les câbles de raccordement sont insérés correctement dans le bornier et isolés (danger potentiel de court circuit). Les câbles de sortie secondaire et ceux du secteur doivent être équipés de fusibles adéquats; au besoin, installer un élément coupe circuit manuel pour isoler l'alimentation du secteur. Le fil de terre sans fusible doit être raccordé à la borne terre (protection classe 1). Toutes les lignes de sortie doivent être dimensionnées en fonction du courant de sortie de l'alimentation et raccordées selon la polarité adéquate. Prévoir le refroidissement de l'alimentation (circulation d'air autour de celle-ci).		
En cours de fonctionnement: modification interdite ! Ne jamais intervenir quand l'alimentation est sous tension! Cette instruction s'applique également à l'étage secondaire. Risque d'arcs électriques et d'électrocution (danger de mort)! Débrancher les fils uniquement lorsque le circuit est hors tension!		
Refroidissement par convection Ne jamais couvrir des trous de ventilation! Laisser un espace suffisant autour de l'alimentation pour permettre le refroidissement! Voir fiche complémentaire "Caractéristiques Techniques" et Fig. 1		
Attention Danger: Haute Tension! Stockage d'énergie! Des conducteurs non protégés présents dans l'alimentation véhiculent de hautes tensions mortelles; de même, d'importantes quantités d'énergie sont stockées dans les composants de l'alimentation. Toute manutention inadéquate peut conduire à des risques d'électrocution ou de graves brûlures! Seul un personnel habilité et spécialement formé peut procéder à l'ouverture de l'alimentation! Ne jamais introduire d'objet quelconque dans l'alimentation! L'alimentation doit être installée loin de toute source de chaleur et d'eau!		

ES	Notas de seguridad	Instalación
Instrucciones Antes de trabajar con este módulo, lea atentamente las instrucciones y asegúrese de haber entendido bien toda la información facilitada.		
Desconecte el sistema de la red de alimentación Antes de efectuar cualquier trabajo de instalación, mantenimiento o modificación, desconecte su sistema de la red eléctrica. Asegúrese de que éste no pueda ser conectado por accidente.		
Antes de su puesta en marcha Asegúrese de que la instalación se ha hecho correctamente Advertencia: Si la instalación o el funcionamiento del módulo no son correctos, puede reducirse la seguridad, causando problemas de funcionamiento o el fallo total del módulo. El módulo debe ser instalado y puesto en servicio por técnicos autorizados. Deberá asegurarse de que la instalación cumple las normas relevantes. Antes de poner en funcionamiento la fuente, asegúrese de que la instalación cumple los siguientes requisitos: La conexión con la red de alimentación principal cumple los requisitos de las normas VDE01000 y EN50178. Si se utilizan cables trenzados: todos los cables trenzados deberán estar bien sujetos en los bloques de terminales (peligro potencial de cortocircuito). Los cables del módulo y de alimentación deberá estar debidamente protegidos por un fusible; si es necesario, se utilizará un dispositivo de desconexión de control manual para desconectar el módulo de la red de alimentación. El conector de tierra sin fusible deberá estar conectado al Terminal " " (clase de protección 1). Todas las líneas de salida deberán estar preparadas para soportar la intensidad nominal de salida de la fuente de alimentación y conectadas respetando la polaridad correcta. Debe asegurarse una ventilación adecuada		
No haga ninguna modificación con el módulo en funcionamiento! Mientras el módulo está funcionando, no haga ninguna modificación en la instalación. Esto vale también para el lado secundario. Existe el peligro de arcos eléctricos y descargas eléctricas que pueden ser fatales. ¡Conecte o desconecte los conectores solamente cuando la alimentación está desconectada		
Refrigeración por convección ¡No cubra ningún orificio de ventilación! ¡Deje suficiente espacio alrededor de la unidad para que se enfríe! Ver hoja complementaria "Datos técnicos" y Fig. 1		
Advertencia: ¡Alto voltaje! ¡Almacena energía! La unidad contiene conductores desprotegidos que transportan un alto voltaje letal y componentes que almacenan cantidades sustanciales de energía. ¡El manejo inadecuado puede provocar una descarga eléctrica o quemaduras graves! ¡La unidad no debe abrirse excepto por personal debidamente capacitado! ¡No introduzca ningún objeto en la unidad! ¡Manténgase alejado del fuego y el agua!		

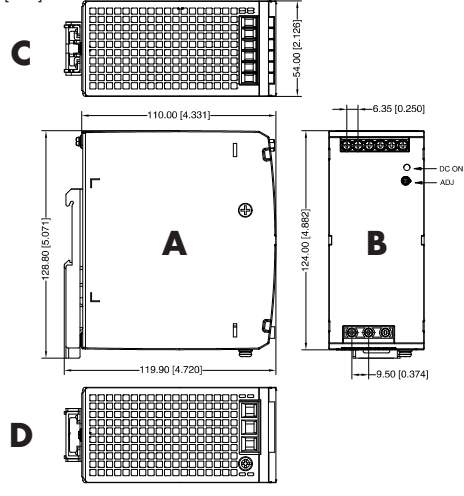
CN	安全须知	安装
阅读说明! 在使用本产品前, 请仔细阅读这些说明, 确保您已经了解所有信息!		
断开系统与供应网的连接 在进行任何安装, 维修或修改工作之前: 断开系统与供应网的连接, 确保它们不会在无意中重新连接!		
开始运作前 确保正确安装 警告! 不正确的安装/操作会损坏安全性, 导致操作困难或产品的完全故障。产品必须由专业人员正确安装并投入使用。确保符合相关规定。在开始操作前必须确保以下条件, 特别是: 符合以下要求的电源连接; 参考认证和标准。使用标准电线, 所有导线必须固定于接线端子内(潜在的短路危险)。产品和电源线必须完全融合; 必要时手动控制将元件与电源断开, 非融合接地导线必须连接到接地端子(防护等级 1)。所有输出线缆必须满足额定电源输出电流并且确保以正确极性连接。确保足够的空气冷却。应用于环境等级 2 的环境中。		
运行中: 不要进行更改! 只要产品在运行过程中: 不要更改安装! 同样适用于二次侧, 有电弧与电击危险(致命)! 只有电源关闭拔掉连接插头, 才可以进行更改!		
对流冷却 不要覆盖任何通风孔! 在产品周围预留足够的空间进行冷却! 参考附录“技术参数”和 Fig. 1		
警告: 高压! 存储能量 本产品包含承受致命高压的未受保护的导体, 以及可存储大量能量的元件。不正确的操作可能会导致触电或严重烧伤! 除非经过适当培训的人员, 否则不得打开本机! 不要将任何物体引入本机! 远离火和水!		

Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Mål (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensjns (mm) | Dimensiones (mm) | 尺寸 (mm)

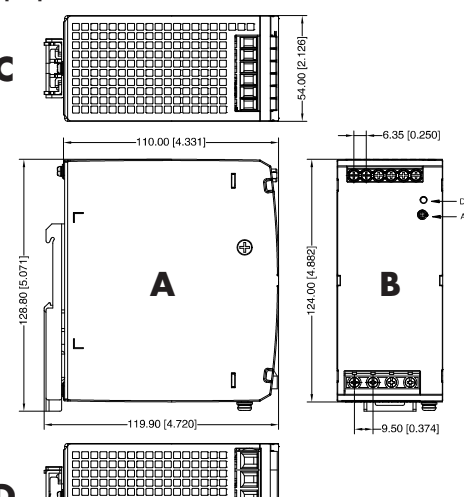
SPDE..1202R
Unit: mm [inch]



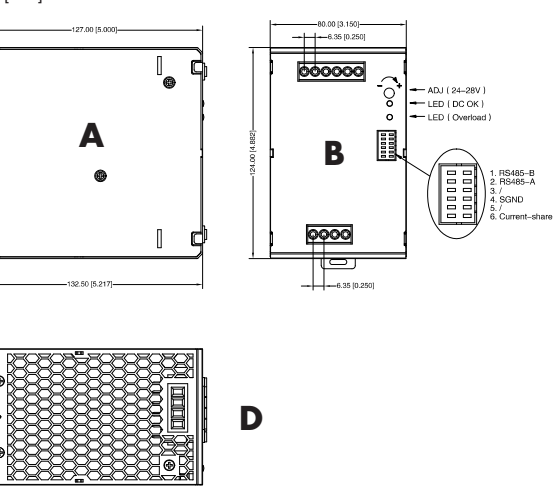
SPDE..2402R
Unit: mm [inch]



SPDE..2403R
Unit: mm [inch]



SPDE..4803R
Unit: mm [inch]



A: right view / Rechtsansicht / højre udsigt / vista laterale / vue de droite / vista derecha / 右视图
B: front view / Vorderansicht / forfra / vista frontale / vue de face / vista frontal / 正视图
C: top view / Draufsicht / ovenfra / vista dall'alto / vue du haut / vista superior / 顶视图
D: bottom view / Untersicht / nedefra / vista dal basso / vue de dessous / vista inferior / 底视图

* applies to SPDE..R models only / gilt nur für SPDE..R-Modelle / gælder kun SPDE..R-modeller / si applica solo ai modelli SPDE..R / s'applique uniquement aux modèles SPDE..R / se aplica solo a los modelos SPDE..R / 仅适用于 SPDE..R 型号